Dar naüge Konsìldjo

Due le liste in gara alle comunali di Lusérn, "Lusérn in hèrtz" guidata da Gianni Nicolussi Zaiga e "Huamat" con candidato sindaco Davide Nicolussi Moz. Dall'urna esce vincitore Gianni Nicolussi Zaiga la cui lista totalizza 119 voti mentre 73 voti ottiene la lista "Huamat".

Alln vünf djar in alle di kamoündar khemmenda vornaügart di Konsìldje un asó atz 20 un 21 von herbestmånat di lusérnar o soin gånt zo votàra. Atz Lusérn soinda gest zboa liste: *Lusérn in hèrtz* un *Huamat*; d'earst hatt gehatt alz kandidàt pürgermaister in Gianni Nicolussi Zaiga un d'åndar in Davide Nicolussi Moz.
Atz Lusérn håmda rècht zo votàra 209 laüt, residenti in lånt un 61 lusérnar boda lem auz von Beleschlånt un boda soin inngeschribet all'AIRE.
Vo dise soinda gånt zo votàra 196 lusérnar.
'Z hatta gebùnnt di lista *Lusérn in hèrtz* pitt 119 vote; di lista *Huamat* hattar gevånk 73, dena soinda gest 3 skède pitt vote nèt validi un a baiza.
Pürgermaister vo Lusérn iz est dar Gianni Nicolussi Zaiga un vodar lista *Lusérn in hèrtz* barta gian in Konsìldjo von Kamòu dar Luigi Nicolussi Castellan (39 vote), dar Giacomo Castelletti (32 vote), dar Matteo Nicolussi Castellan (29 vote), dar Giorgio Nicolussi Castellan (21 vote), di Nadia Nicolussi Paolaz (13 vote) un di Katia Nicolussi Moz Chelle (12 vote). Vor di lista *Huamat* barta gian in Konsìldjo dar Davide Nicolussi Moz (kandidàt pürgermaister), dar Andrea Zotti (22 vote), di Elena Nicolussi Golo (21 vote) un di Giulia Nicolussi Castellan (18 vote).
In gelàich tage di laüt håm gemak votàrn zo ledrénra in nummar von parlamentér o. Saiz atz Lusérn azpe in Beleschlånt håmda gebùnnt di laüt boda bölln ledrenarn in nummar von parlamentér un asó pittar åndar legislatura di senatör bartn pasàrn vo 315 att 200 un di deputèt vo 630 att 400.
Atz Lavròu soinda gest drai liste; gebùnnt hatta dar "alt" pürgermaister Isacco Corradi pittar lista "*Uniti per Lavarone*", pitt 408 vote, di lista "*Lavarone obiettivo comune*" pitt Claudio Stenghele alz kandidàt pürgermaister hatt gevånk 321 vote un di lista *"Siamo Lavarone"* pitt kandidàt pürgermaister in Karl Birti, hatt gevånk 54 vote.

E.v.K.

Istituto Cimbro
Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbro.it

Mèldung / Avviso

Lirnen ren un schraim Azpe Biar

Bar machan bizzan ke dar Kultùrinstitut lekk au zboa kürs zo lirna ren un schraim Azpe Biar: stèpfl B1 un stèpfl B2.
Dar kurs von stèpfl B2 bart khemmen gimacht alle di vraita vo di zboa atti drai un a halbez in tages un dar stèpfl B1 bartze haltn, hèrta di vraita, vo di achte un a halbez abas fin di zene.
Innzoschraibase tüat årüavan in Kultùrinstitut Lusérn attn nummar 0464 789645 odar schraim att: info@kil.lusern.it

Si informa che sono aperte le iscrizioni ai corsi di cimbro, livello base (B1) e livello avanzato (B2).
Le lezioni si terranno nelle giornate di venerdì, dalle 14,00 alle 15,30 per il livello B2 e dalle 20,30 alle 22,00 per il corso livello B1.
Gli interessati sono invitati a comunicare il proprio nominativo telefonando o inviando una mail all'Istituto Cimbro – Kulturinstitut Lusérn (0464 789645 – e-mail: info@kil.lusern.it).

Kurs vo teatro

Dar KIL macht bizzan ke 'z barta åhevan a kurs vo Teatro gehoazt "*Andate e Ritorni: Storie di un'isola che c'è*". A bèrkstatt vo teatro bodase bart haltn vo est vort fin in Kristmånat un boda geat zo kontàra di stòrdja von auzlendar vo Lusérn boda soin vortgånt von lånt zo süacha arbat un boda, an lestn, soin gekheart bidrùmm in soi lånt. Zoa zo tüanaz dar KIL iz nå zo süacha laüt.
Zo bizzasan mearar un innzoschraibase tüat årüavan in KIL 0464-789645.

"Andate e ritorni" è il nome del corso di teatro che l'Istituto Cimbro intende organizzare, per saperne di più basta chiamare il 0464 789645.

Dar pèrge voll pitt laüt

Il Lock-down causato dalla pandemia da Coronavirus, che ha caratterizzato l'intera primavera di questo 2020, ci ha segnato e ha cambiato le nostre abitudini. Infatti, la meta principale di ragazzi, famiglie ed anziani, in quest'estate appena conclusa, è stata la montagna, presa letteralmente d'assalto.

Dar summar vor disan zboatausankhunzbuantzekh iz gesìchart vor alle üsåndarn a sachan boda iz gebèsklt saugante å di vorgånnatn djar.
Dòpo dar zait boda disan långez iz gest allz augespèrrt, un verte di zait boda dar beata hatt getrofft daz meararste von laüt vodar bèlt auz pan lestn vo madjo, laise laise hattz ågeheft zo drena a pizzle pezzar.
Naüge regln soinaz khent gètt, ma mocht auhaltn a tuach atti nas un atz maul in alle di luak bomase trèfft panåndarn, ma mocht haltn an mètro un an halm tra di laüt un tüan vil åndre sachandarn.
Disa zait hattaz sichar gemercht vor hèrta, ånka azparda soin nonet auz gåntz, un di sachandar bobar håm hèrta getånt pan summar soin sichar gebèkslt.
Dar summar iz hèrta gest di zait boda di laüt von stattn un von teldarn soin hèrta inkånt vo soin haüsar zo giana atz mer. Lai an khlumman toal iz gånt zo pèrge un lai vor biane tage.
Haür di lentar von pèrng soin gest voll pitt laüt, di laüt soin gest bobràll un iz gest asó malaméntar mang nåstian alln. Ditza umbrómm dar pèrge iz an offegar platz boma mage stian in vrisch air, stianante ummaz bait von åndarn ma, in da listéssege zait, stianante panåndar o, un o umbrómm di laüt håm bidar ågeheft zo süacha di khlumman un lustegen sachandarn vonar bòtta. Di famìldje håm augevüllt di ünsarn beldar, lirnante soin khindarn bia zo tüana zo süacha di sbemm, un zoaganten di ünsarn vichar, kapardjöln un kamütz boma sek gianante nå in staige von långez, di murmentln gianante nå in tritt von per, di adlar un di kre gianante attn staige vodar Rendola.
Daz sèll boda daz meararste iz gebèkslt saugante å di åndarn djar, affon pèrge un in ünsar lånt, iz ke di djungen soin zuarkhent zo maga gian au pa pèrng un in di beldarn un dena auzohaltase èzzante eppaz un zo rasta in di khesarn von pèrng anvétze baz zo giana atz mer.
I gloabe lai ke verte disa stadjóng, ånka az iz gest gåntz guat vor alle, barta soin di zait zo schauga bia ma mage no tüan zo pezzar vor ünsar lånt umbrómm bar håm no vil zo maga opfarn in laüt stianante alle panåndar åna zo zagattra.

Michele Neff

Lem atz Lusérn

A molte persone vivere in un paesino piccolo come Luserna potrebbe sembrare noioso, a volte addirittura triste, ma chi vive qui o chi viene spesso sa che non è così.
Ci si affeziona alle piccole cose, ai posti tranquilli, alle poche persone che vivono qui tutto l'anno e a molto altro.
Si impara ad amare ogni piccola cosa, anche negativa, della vita nel nostro paese semplicemente perché fa parte di essa e cambiandola non sarebbe più la stessa cosa.

Vil laüt khön ke an stroach bosa khemmen atz Lusérn böllatnsa neméar vortgian.
Da ka üs gevàlltz pròpio alln, in laüt boda khemmen vo vort, in laüt boda soin gebortet da un est lem vort, in laüt boda khemmen pan bintar zo raita un in sèlln boda khemmen pan summar o.
Pròpio asó, Lusérn auz pa djar, daz meararste vo allz ka herbest iz hèrta ler.
Durånte dar boch, von herbestmånat/setémbre vort, soinda lai di djungen boda gian ka schual un di laüt boda lem da daz gåntz djar odar khemmen lai z'arbata.
Di laüt khemmen di solito di såntzta un di sunta fin azta iz verte dar månat vo bimmat/otóbre, fin in tage von toatn, dòpo khinta quasi neméar niamat in gåntz bintmånat/novembre.
'Z lem da atz Lusérn in di sèlln zaitn iz allz monotono un a pizzle traure.
Ma geat ka schual odar atti arbat, kheart bidrùmm da huam, geat z'slava un bidar gelàich di gåntzan tang.
I però bèkslat nicht vo allz ditza, sichar 'z berat pezzar azta durånte 'z djar o beratnda moine tschelln, ma ditza iz Lusérn un asó o gevàlltzmar.
Ka herbest geatma ummar pa beldar, ma sek tausankh varm, di löapar boda valln, di kapardjöln boda khemmen auz in di bisan zo vrèzza daz lest vrischez grass in di rue.
Pan bintar makma gian zo raita di gåntzan tang, nidar un au pan ünsarn schümman piste, fermàrnse zo trinkha eppaz barm un bidar partìrn.
Dòpo khinta dar Martzo, boma vairt ke 'z izta bidar nå zo khemma dar långez.
'Z heft bidar å zo macha barm, ma mak gian auz ena rock un di tang hevan å zo khemma lengar.
'Z iz schümma mang bidar auzgian abas zo macha a khear balda no iz a pizzle liacht fin au atz Kraütz odar au atti Ris.
Un èkko ke 'z iz lai summar, di laüt khearn bidrùmm, di sunn iz bidar hoach in hümbl, di tang soin lengar un allz parìrt mearar luste un bidar lente.

Anna N. N.

Bisele, settembre 2020

Soluzioni cruciverba DSVL 18/09/2020:
1 vèzzar; 2 raif; 3 fluttarmaüs; 4 Sanbinélo; 5 schèrtzan; 6 ovan; 7durch. smaltzkhübl; 7abe. stre; 8 hel; 9 zumma; 10 nimmp; 11 sbèlbela; 12 bint; 13 bachtl; 14 pèrkschua; 15 tau